

HECHT®

made for garden

9



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG УРЕД ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГИ

CS BRUSKA NA PILOVÉ ŘETĚZY

SK BRÚSKA NA PÍLOVÉ REŤAZE

PL OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHA

HU ELEKTROMOS LÁNCÉLEZŐ



- EN** Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
- CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
- SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
- PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
- HU** A készűlék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШИЯ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна

информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности.

Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на техническите и дизайнерските промени в ЕС може да се извърши без предварително уведомление. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководството. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY

VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY

VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.

Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ

TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ.....	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	11
ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	77
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО...	78

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	6
POPIS STROJE	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	10
NÁVOD K POUŽITÍ	24
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	77
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	78

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
POPIS STROJA.....	7
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	10
NÁVOD NA POUŽITIE	37
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	77
ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	78

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI	50
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	77
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	78

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
A GÉP RÉSZEI	7
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	64
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	77
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	78

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картинно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenia. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartása tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
	<p>Прочетете инструкцията за употреба.</p>	<p>Přečtěte si uživatelskou příručku před prvním použitím.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Czytaj instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást</p>
	<p>Използвайте защита за очите и ушите.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Używać ochronę oczu i słuchu.</p>	<p>Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket</p>
	<p>Използвайте маска за прах!</p>	<p>Používejte protiprachovou masku!</p>	<p>Používejte protiprachovú masku!</p>	<p>Noś osobiste wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa.</p>	<p>Viseljen mindig porvédő maszkot!</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици!</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p>	<p>Używać rękawic ochronnych.</p>	<p>Használjon védőkesztyűt</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Риск от контузия при въртящ инструмент. Пазете ръцете си настрана..	Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.	Ohrozenie otáčajúcim náradím! Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti.	Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.	Forgó szerszám általi sérülés veszélye! Tartsa a kezzeit megfelelő távolságbán.
	Не използвайте този продукт в дъжда и не оставяйте навън когато вали	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávejte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Риск от контузия от изхвърлени части.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.	Nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzucenymi częściami.	Veszély felreperendő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az emberek az üzemben lévő gégtől
	Преди да настроите и почистите, в случай на заплитане или повреда на свързвания кабел, изключете двигателя и издръпайте щепсела на мрежата.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození přípojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sietového prípojného kábla.	Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.	A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Напряжение	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на мотора.	Příkon motoru	Príkon motora	Moc silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост без товар	Otáčky bez zátížení	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Szabadjárat
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Súly
	Диаметър на шлифовъчното колело	Průměr brusného kotouče	Priemer brúsneho kotúča	Średnica tarczy do ostrzenia	Köszőrőtárcsa
	Машината има защитна изолация (Клас II)	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II)	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A készülék megfelel az EU standardjának.
	Не изхвърляйте електрически уреди в общите отпадъци..	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.	Maszyn elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	LWA Дани LWA шум в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Hangerő dB.
	Идентификационен Номер на Артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

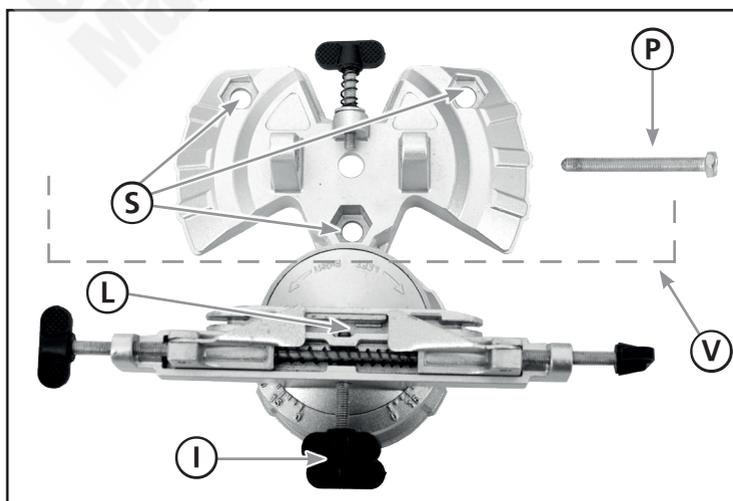
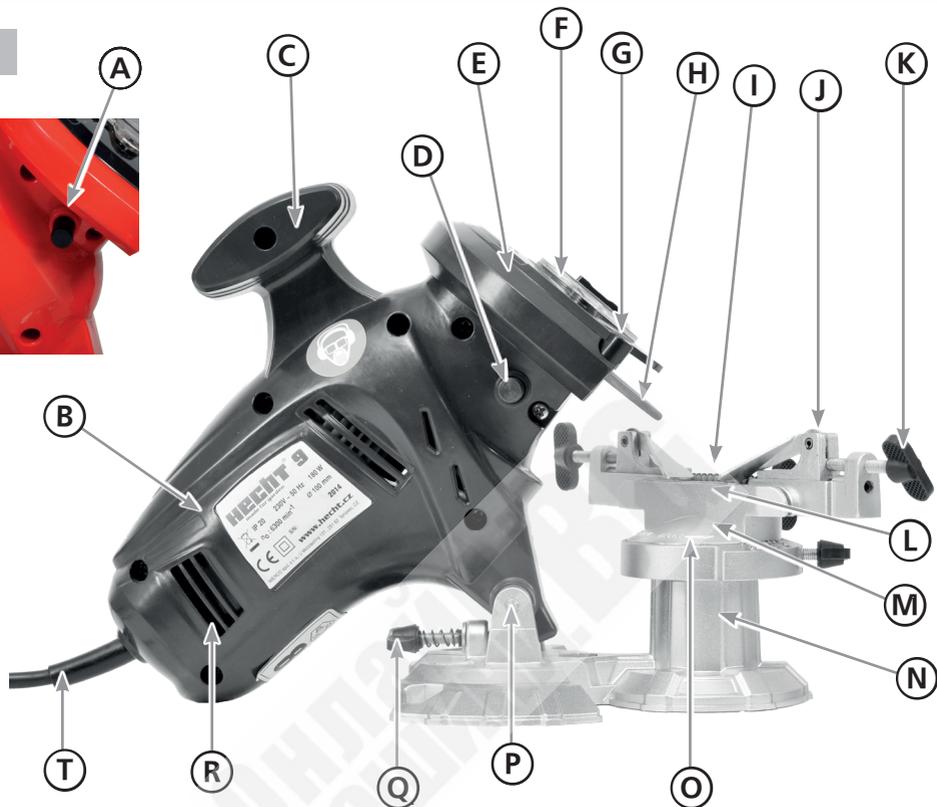
СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230 V ~
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Frekvencia	50 Hz
Входна мощност	Příkon	Příkon	Moc silnika	Névleges teljesítményfelvétel	250 W
Макс. скорост	Max. otáčky	Max. otáčky	Max. prędkość	Max. fordulatszáma	7500 / min.
Размери шлифовач диск	Rozměr brousícího kotouče	Rozměr brousícího kotouče	Wymiar ściernicy	Köszőrökorong mérete	100 x 3,2 mm
Ъгъл за регулиране (дясно / ляво)	Úhel nastavení (vlevo / vpravo)	Uhol nastavenia (vľavo / vpravo)	Kąt ustawienia (lewa / prawa)	Beállítási szög (bal/jobb)	35°
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Ochrona	Védelmi osztály	Class II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	IPX0
Тегло без аксесоари	Hmotnost bez příslušenství	Hmotnosť bez príslušenstva	Waga bez akcesorii	Tömeg tartozékok nélkül	1,4 kg
Измерено ниво на шумово налягане на мястото на работа	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért akusztikus hang-nyomásszint a kezelőszemélynél	LpA = 87,1 dB (A) ; K = 3 dB (A)
Вибрации на дръжката	Vibrace na rukojeti	Vibrácie na rukováti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	2,002 m/s²; K = 1,5 m/s²
Работни условия	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	0°C - +35°C

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA /
OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

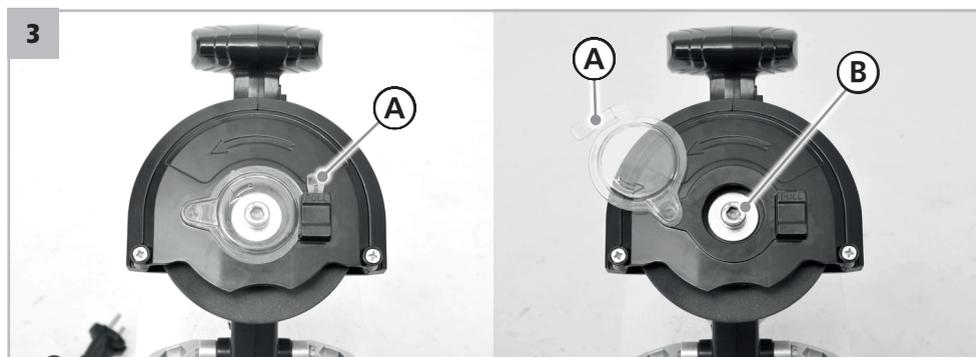
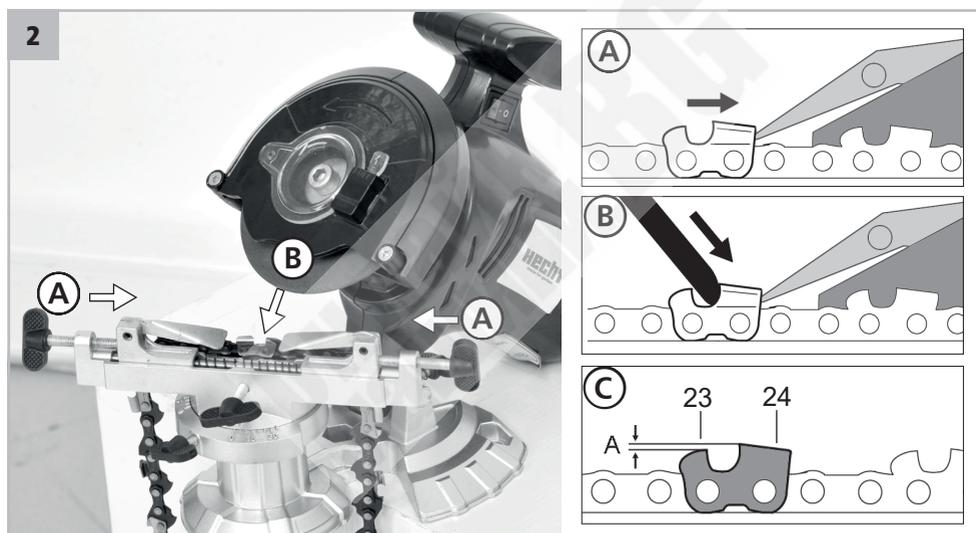
1



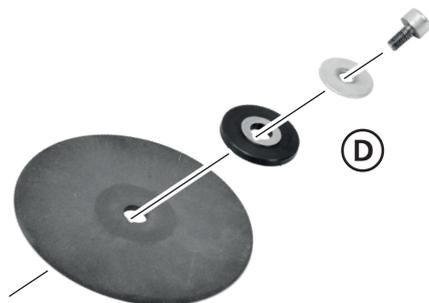
	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	Превключвател вкл/изкл	Vypínač	Vypínač	Włącznik / wyłącznik	Kapcsoló
(B)	Шлифовача глава	Kryt motoru	Kryt motora	Głowica szlifierska	Motor fedél
(C)	Дръжка	Držadlo	Držadlo	Uchwyt	Fogantyú
(D)	Щифт за закл	Aretační kolík	Aretačný kolík	Blokada pin	Rögzítő csapszeg
(E)	Покритие за шлифовач диск	Kryt brusných kotoučů	Kryt brúsnych kotúčov	Pokrywa tarczy	Köszörű korong burkolat
(F)	Прозрачно покритие за шлифовач диск	Průhledný kryt brusných kotoučů	Priehľadný kryt brúsnych kotúčov	Przezroczysta pokrywa tarczy	Átlátszó köszörű korong burkolat
(G)	Фиксиращи винтове за защитния екран	Upínací šrouby pro kryt	Spínacia skrutka pre kryt	Śruba zaciskowa do pokrycia	Burkolatszorító csavar
(H)	Шлифовач диск	Brusný kotouč	Brúsny kotúč	Tarcza bezpieczeństwa ściernice	Köszörűkorong
(I)	Фиксиращ винт за веригата	Upínací šroub pro pilový řetěz	Upínacie skrutky pre pilovú reťaz	Śruba zaciskowa do piły łańcuchowej	Fűrészlánc befogó csavar
(J)	Стоп	Doraz zubu pilového řetězu	Doraz zubu pil. řetěze	Stop	Fűrészlánc fog űtköző
(K)	Настройващ винт за стоп	Regulační šroub dorazu	Regulačné skrutky pre doraz	Śruba regulacyjna stop	űtköző szabályozó csavar
(L)	Фиксиращи челюсти на верига	Upínací čelisti řetězu	Upínacie čeluste reťaze	Mocowanie szczęki łańcucha	Láncszorító pófák
(M)	Фиксиращи отвори за шлифовъчния диск	Upínací otvory pro brusný přístroj	Upevňovacie vryty pre brúsny prístroj	Otwory montażowe na ostrzarkach	A köszörűlő berendezés felfogató furatai
(N)	Ротационна глава за фиксиране на веригата на триона	Otočná hlava pro upevnění pilových řetězů	Otočná hlava pre fixáciu pilovej reťaze	Obrotowa głowica do montażu łańcucha piły	Elfogatható fűrészlánc felfogató fej
(O)	Основа на шлайфа	Podstavec brusky	Podstavec brúsky	Postument Szlifierki	Köszörű aljázat
(P)	Скала за ъгъл на гребло (+35° to -35°)	Stupnice úhlu ostří (+35° až -35°)	Stupnica na brúsny uhol (+35° až -35°)	Stopnica kątowna (+35 ° do -35 °)	Fűrészlél szög skála (+35°-tól -35° -ig)
(Q)	Фиксираща щипка / винт за корпуса на шлайфа	Šroub pro osu brusky	Skrutka pre os brúsky	Śruba osi szlifowania	Köszörű tengely csavar

	BG	CS	SK	PL	HU
(R)	Регулиращ винт за ограничител на дълбочината	Regulační šroub pro hloubkový doraz řetězu	Regulačné skrutky pre doraz v rezači	Śruby regulacyjną głębokości w łańcuchu	Lánc mélység ütköző állító csavar
(S)	Вентилационни отвори	Větrací otvory	Vetracie otvory	Otwory wentylacyjne	Szellőző nyílások
(T)	Захранващ кабел	Síťový kabel	Sieťový kábel	Kabel zasilający	Hálózati vezeték
(U)	Имбус	Imbus	Imbus	Imbus	Imbus

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



3



**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE
WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE -
- OCHRANNÉ RUKAVICE -
- RĘKAWICE OCHRONNE -
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



H928
3,2X100X10
H928A
4,5X100X10

- ШЛИФОВЪЧЕН ДИСК / SCHLEIFSCHLEIBE /
- NÁHRADNÍ BRUSNÝ KOTOUČ / NÁHRADNÝ
- BRÚSNY KOTUČ / TARCZA DO OSTRZENIA /
- TARTALÉK KÖSZÖRÚKORONG



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	9
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	10
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	12
ОБУЧЕНИЕ.....	12
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА.....	13
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	15
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	15
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	16
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	16
РАЗОПАКОВАНЕ.....	16
МОНТАЖ.....	17
РАБОТА.....	17
ТЕСТОВ СТАРТ.....	17
ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	18
ЗАТОЧВАНЕН АВЕРИГАТА.....	18
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	19
ПОДМЯНАНА ШЛИФОВЪЧЕН ДИСК.....	20
ПРОВЕРКА НА ШЛИФОВЪЧЕН ДИСК.....	20
ИНСТРУКЦИИ ЗА СМЯНА.....	20
ПОЧИСТВАНЕ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ.....	21
ТРАНСПОРТ.....	21
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	21
ОБСЛУЖВАНЕ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	22
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	22
ПОТВЪРЖДАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ НА РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО.....	77
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО.....	78

Обърнете специално внимание на посочените инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! Важно съобщение.

i Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

! **WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.**

! **WARNING! НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА УРЕДА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.**

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- Машината е подходяща за заточване на стандартните типове верижни триони.
- Оборудването не е проектирано за друг вид приложение (например шлайфане под охлаждащата течност, смилане на други работни части или материали, като азбест, които са опасни за здравето).

- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в инструкциите за употреба

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не отговаря на предвиденото предназначение, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.

Неправомерните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната машина за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

! Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

! **CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.**

! **CAUTION! Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.**

ОБУЪЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, експлоатация и обстановка и особено запознати със забранените дейности.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА

- Използвайте машината само за обхвата на работа, за която е проектирана!
- Стенд шлайфът ще произвежда искри и отломки по време на операции на шлайфане. Това може да бъде опасно за здравето на оператора или на минувачите. Винаги носете лични предпазни средства.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ оставен, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни наранявания.
- Пазете работната зона чиста. Затрупаните райони и пейки приканват наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това дава възможност за по-добър контрол на инструмента при неочаквани условия.
- Не използвайте чипирани, напукани или по друг начин дефектни дискове. Струпяванията или пукнатините могат да причинят разрушаване на дисковете, което може да доведе до сериозни наранявания.
- Не използвайте повредени инструменти за поставяне. Преди употреба винаги проверявайте инструментите за поставяне на цепки и пукнатини, шлифовъчна подложка за пукнатини, износване и силна абразия.
- Не използвайте колела с отвор с неправилен размер. Никога не поставяйте дупката в шлифовъчно колело с по-голям диаметър.
- Използвайте само аксесоари с допустима скорост, която съответства най-малко на най-високата скорост без натоварване на инструмента.
- Шлифовъчните дискове, които не съответстват на характеристиките, дадени в настоящата инструкция за експлоатация, не могат да се използват.
- След проверка и инсталиране на аксесоар за тест, стартирайте инструмента за най-малко 5 минути без натоварване. Стойте извън опасната зона. Ако има значителна вибрация или се появи някакъв друг дефект, спрете инструмента и го проверете, за да определите причината.
- Не мелете на студен диск. Шлифоващото колело трябва да се стартира и да работи с празен ход в продължение на една минута, преди да се приложи работата.
- Следвайте националните изисквания, свързани с праха, за материалите, с които искате да работите. Предотвратявайте натрупването на прах на работното място. Прахът лесно може да се запали.
- Не използвайте машината и не работете върху нея в близост до запалими течности и пари.
- Винаги изключвайте щепсела от мрежата преди каквито и да било работи по машината (почистване, смяна на шлифовъчния диск и т.н.)
- След като приключите с работата, изключете шлифовъчната машина от мрежата.
- Внимавайте веригата на триона да бъде заземена, както е подходящо, за да не се изплъзне.
- Никога не използвайте машината без предпазна защита и предпазители за свещи.
- Електрическият инструмент трябва незабавно да бъде изключен, ако се блокира. Изключете електрическия инструмент и отстранете залепения детайл.
- Не използвайте този електроинструмент във влажна или мокра среда.
- Уверете се, че искрите в резултат на употреба не създават опасност, напр. не удрят хора или запалими вещества.
- Внимавайте, след изключване на инструмента колелото продължава да се върти за кратко.
- Дръжките дръжте сухи, чисти, без масло и мазнини.
- Винаги дръжте кабела далеч от движещи се части на инструмента.
- Не покривайте вентилационните прорези и поддържайте отворите чисти, за да избегнете прегряване на електроинструмента.
- Избягвайте да докосвате върха на аксесоара или детайла непосредствено след работа; може да е изключително горещо и да изгори кожата ви.
- Шлифовъчните колела трябва да се съхраняват на сухо място.
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва. Използването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани операторите.

- Не се опитвайте сами да поправите устройството. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, МОЖЕ ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕНА САМО ОТ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете протектори за уши с инструменти. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Носете предпазни очила. Искрите, генерирани по време на работа, или струпки, стружки и прах, отделяни от устройството, могат да причинят загуба на зрението.
- Носете предпазни ръкавици. Искри, генерирани по време на работа, или струпки, стружки и прах, излъчвани от устройството, могат да причинят наранявания.

! Носете лични предпазни средства, като маска за прах, защита на очите, защитни средства за ушите и защита на главата. Носете устойчиви на рязане ръкавици.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Основните предпазни мерки за безопасност трябва винаги да се спазват, докато се използват, включително следните, за да се намали рискът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

! **WARNING!** Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на захранването, го заменете с оторизиран сервиз. Това предотвратява опасна ситуация.

! **WARNING!** Следете къде имате удължителен кабел. Увреждането на удължителния кабел или кабелите може да доведе до сериозен токов удар, а в по-добрия случай може да възникнат само материални щети.

i **Note:** Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пренебрегвате, прерязвате или пресичате.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- Не излагайте на дъжд и не използвайте при влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не боравете с захранващия кабел и не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквито и да било настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене.
- Избягвайте случайното стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако преключвателят не гарантира безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията се извършва в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се прилагат за него.
- Изключете захранването (като паргимер извадите щепсела от контакта):

- Винаги, когато машината е без надзор

- Преди да елиминирате блокирането
- Преди проверка, почистване или работа по машината
- След сблъсък в предмет
- Винаги, когато машината започне да вибрира неоснователно
- При транспортиране

ЛИЧНА ЗАЩИТА

- Машината може да се използва само от лицето, което има достатъчно физически и психически инструкции за нейната употреба и е запознато с машината и е информирано за опасностите.
- Машината не може да се използва по-специално от лица с нарушена сетивна или умствена способност, от деца или лица с намалена подвижност. Лица с липса на опит или познания на машината, могат да работят само под надзора на отговорно лице.
- Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че те не играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства или по време на бременност. Момент на невнимание по време на работа с тази машина може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това дава възможност за по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете защита за очите. Оборудването за безопасност като прахова маска, нехлъзгащи се обувки, твърда шапка или слухова защита, използвани при подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

i Note: препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

! Придружителят трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, като винаги ви вижда.

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАВАНЕТО по всякакъв възможен начин. Впоследствие СЕ ОБАДЕТЕ НА СПЕШНА ПОМОЩ или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия плоско място по гръб, завъртете главата им и издърпайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

В случай на пожар:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете от захранването и се отдалечете за безопасност.
- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на изграждането на продукт:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (недиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономичните принципи при конструирането на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на ръката, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продуктът в най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на продукт за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).

⚠ WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.
- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена от токов протектор със действащ ток, не по-голям от 30 mA.

(i) Note: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник дали връзката ви в къщи отговаря на изискванията.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтирането на транспортната кутия.

- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, дали те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте недостъпни за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x шлайф глава с прикрепено шлайфане

стойка за колело и мелница

1x инструменти (1 ключ)

1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

МОНТАЖ

! Монтажът се извършва с изключена машина!

1. Поставете шлифовъчния цокъл (фиг. 1N) върху стабилна и равна основа. Тук въртящата се глава (фиг. 1M) с фиксирането на веригата на триона трябва да стърчи от ръба на масата (фиг. 1V). Дебелина на ръба на масата: 15 - 50 мм. Уверете се, че има достатъчно място за работа и няма риск за други хора.
2. Завийте здраво шлифовъчния цокъл върху работната повърхност с помощта на винтове, шайби и гайки (не са включени в комплекта).
3. Инсталирайте шлифовъчната машина (в случай че шлифовъчната машина е доставена сглобена): Развийте фиксиращия шарнир (фиг. 1P) от шлифовъчния цокъл (фиг. 1N).
4. Поставете шлифовъчния корпус (фиг. 1B) върху шлифовъчния цокъл (фиг. 1N) и завинтете корпуса с фиксиращия шарнир (фиг. 1P).

РАБОТА

ТЕСТОВА РАБОТА

Преди да започнете работа и след всяка смяна на шлифовъчния диск, извършете пробен цикъл от поне 30 секунди без натоварване.

Изключете оборудването незабавно, ако се движи зле, ако се появят значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

! Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на спецификациите на табелата с маркировка.

Уверете се, че ключът за включване / изключване (фиг. 1A) е изключен (позиция "0"), когато поставите щепсела в контакта.

1. Свържете оборудването към електрическата мрежа.
2. Натиснете превключвателя, който лесно може да бъде оставен натиснат по време на смилане. След като ключът се освободи, точилката на веригата спира и можете спокойно да манипулирате с веригата под шлифовъчното колело.

! Дискът ще продължи да работи, след като оборудването е изключено. Има риск от конузия.

ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГА

! Никога не смиляйте задвижвани части!

Неправилно заточена верига на трион може да повреди веригата и да увеличи риска от скачане на триона назад. Уверете се, че веригата е точно подравнена. Спазвайте правилния ъгъл на рейката и минималните размери на веригата на триона. Отстранете възможно най-малко материал.

! Не шлайфайте в задвижващи или свързващи връзки, в противен случай веригата на триона може да се спуска.

В случай на неспазване съществува риск от злополуки при работа с резачка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАТОЧВАНЕ

- След заточване всички режещи връзки трябва да са с еднаква дължина и ширина.
- Веригата е износена и трябва да бъде заменена с нова трионна верига, само ако остават около 4 мм режещ зъб.

ЗАДАЙТЕ ЪГЪЛА НА РЕЙКАТА

Използвайки въртящия диск (фиг. 1M), задайте необходимия ъгъл на рейката на скалата (фиг. 10) в съответствие с изискванията на производителя на веригата.

ПОСТАВЯНЕ НА ВЕРИГАТА

1. Разхлабете фиксиращия винт (фиг. 1I) и поставете веригата на триона във фиксиращите челюсти на веригата (фиг. 1L). Режещите ръбове трябва да са обърнати към шлифовъчния диск (фиг. 1H).
2. Сгънете запушалките и издърпайте веригата на триона (фиг. 2A), докато режещият зъб, който трябва да бъде заточен, е срещу запушалките.

ПОДРАВНЯВАНЕ НА СТОПЕРИТЕ

1. Преместете шлифовъчната глава надолу (фиг. 2B). Използвайте винтовете за регулиране (фиг. 1K), за да регулирате позицията на шлифовъчния диск, така че той просто да докосне основата на зъба (фиг. 2B). Не смиляйте по-дълбоко!
2. Фиксирайте верижната връзка с помощта на фиксиращия винт (фиг. 1I).
3. С помощта на регулиращия винт (фиг. 1Q) регулирайте ограничителя на дълбочината, така че шлифовъчният диск да докосне основата на зъба (фиг. 2B).

ЗАТОЧВАНЕ

1. Регулирането остава същото, докато заточвате цялата верига.
2. Като натиснете леко дръжката (фиг. 1С), преместете шлайфащата глава надолу и заточите режещия зъб.
3. Изключете оборудването, за да придвижите веригата напред. Разхлабете фиксиращия винт (фиг. 1Q) и фиксирайте следващата верижна връзка, която трябва да бъде заточена с помощта на тапата за подравняване и фиксиращия винт.

! Започнете с заточване на зъбите от едната страна на веригата. След това регулирайте ъгъла на рейката и заточете зъбите на другата страна.

ПРОВЕРЕТЕ РАЗСТОЯНИЕТО НА ОГРАНИЧИТЕЛА НА ДЪЛБОЧИНА (ФИГ. 2С)

Режещите връзки, които се състоят от режещ зъб (24) и ограничител на дълбочината (23), са части за триониране на веригата. Разликата във височината между тях се запазва чрез смилане на ограничителя на дълбочината върху стойността според производителя на трион.

1. След всеки трети процес на заточване проверете разстоянието А на ограничителя на дълбочината А спрямо спецификациите на производителя на трионната верига.
2. Използвайте плоска пила, за да изпилите височината на ограничителя на дълбочината и след нулиране закръглете малко ограничителя на дълбочината. Оригиналната форма трябва да остане непокътната.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

! **CAUTION!** За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и мерките за безопасност може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

! **WARNING!** Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е снабдена със спусъчен ключ, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В СЛЕДВАЩИТЕ СТЬПКИ

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции за етикети на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.

- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонтни и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, нека да го предоставим на нашия оторизиран сервиз.

СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧЕН ДИСК

- За да смените шлифовъчния диск, използвайте инструментите, включени в обхвата на доставката.
- Никога не работете с оборудването без защитния екран.
- Уверете се, че скоростта на въртене, посочена на шлифовъчния диск, е равна или по-голяма от номиналната скорост на оборудването. Уверете се, че размерите на диска отговарят на оборудването.
- Използвайте само безаварийни шлифовъчни дискове (тест на звънене).
- Ако отворът за локатор в шлифовъчния диск е твърде малък, впоследствие не правете повторно, за да увеличите размера.
- Не използвайте отделни редуциращи втулки или адаптери, за да направите шлифовъчния диск да пасне, ако дупката е твърде голяма.
- Не използвайте триони.
- Сглобете напълно оборудването след смяна на шлифовъчния диск.

ПРОВЕРКА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Преди монтажа проверете диска, на който ще се монтирате, за повреди.

Това може да стане чрез обикновен звуков тест: Задръжте диска, така че да може да се постави молив в дупката и дискът да се люлее свободно.

Сега, почукайте внимателно ръба на диска с друг молив.

Дискът трябва да издава ясен висок звук!

Ако звукът на диска е амортизиран или празен, той е дефектен. Не трябва да се използва!

Дълбокият или заглушен звук показва повреда от пукнатини или подобни!

- Не поставяйте диска върху главината със сила.
- Централният диаметър на отвора не трябва да се променя.
- Настройките не трябва да се извършват, освен ако машината е изключена и изключена от захранването.
- Не трябва да се използват повредени дискове!

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМЯНА

ⓘ Note: Изключете оборудването и изключете от електрическата мрежа. Оставете оборудването да се охлади.

1. Отворете прозрачния капак, като издърпате опашката (фиг. 3А).
2. Заклучете шпиндела с помощта на фиксиращата пръчка (фиг. 3С) и използвайте гаечния ключ (фиг. 1U), за да разхлаете шестнадесетата гайка (фиг. 3В).
3. Извадете гайката, шайбата за пръстен, външния фланец и шлифовъчния диск (фиг. 3D).
4. Сглобете новия шлифовъчен диск и капака в обратен ред.

⚠ Поставете фланеца така, че куполообразната страна да е обърната към шлифовъчния диск.

5. Тестово изпълнение: Преди да започнете работа и след всяка смяна на шлифовъчния диск, извършете пробна работа от поне 30 секунди без натоварване. Изключете оборудването незабавно, ако дискът работи не добре, ако се появяват значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

ПЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства от вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. Тогава металните части трябва да бъдат смазани срещу корозията с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете електрическия щепсел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- За безопасност сменете износени или повредени части.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и без замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте блока с подходящ защитен капак, който не задържа влагата. Не използвайте пластмаса като покритие за прах. Покритие без пори ще улавя влагата около машината, насърчавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела на захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не паднете или по друг начин да тресете машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Мотора не стартира	Няма ток в контакта	Проверете захранването
	Дефектна електрическа удължителна линия	Изключете щепсела, проверете или заменете.
	Дефект на превключвателя или кондензатора	Проверете в оторизиран сервис

! Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

ОБСЛУЖВАНЕ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството си за сервиз от квалифициран сервизен персонал, използвайте само еднакви резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали се нуждаете от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местоположенията на услуги, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме юридическа гаранция и юридическа отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.

- Повредите в резултат на дефекти в грешка на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез замяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

BG

CS

SK

PL

HU

Онлайн BG
Машини BG

ПОТВЪРЖДАВАНЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

EN Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *

EN Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

EN Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

EN Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и в комплект с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* попълва продавача / CS* vyplní prodejce / SK* vyplní predajca / PL* wypełnia sprzedawca / HU* az értékesítő tölti ki

EN Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

EN Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "ЕО декларация за съответствие" / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / PL My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / HU A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Рекларираме на собствена отговорност / CS Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Машина / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

EN Електрическа машина за заточване на вериги / CS Elektrická bruska pilových řetězů / SK Elektrická brúska na pilové reťaze / PL Elektryczna szlifierka łańcuchowa / HU Elektromos fűrészlánc-daráló

EN Търговско наименование и вид / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9

EN Модел / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

YM1310

EN Серийн номер / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

201900001 - 201999999
202000001 - 202099999
202100001 - 202199999
202200001 - 202299999
202300001 - 202399999
202400001 - 202499999

EN Процедура, използвана за оценка на съответствието / CS Postup použitý při posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Stosowana procedura oceny zgodności / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN съгласно Директив 2006/42/ЕС

ES podle směrnice 2006/42/ES

SK podľa smernice 2006/42/ES

PL Dyrektywą 2006/42/WE

HU 2006/42/EK irányelv

EN Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Shanghai, Building No. 86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.C.; Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No. 6, 1180 Bin'an Rd, High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052, P.R.C.

EN Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / CS Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / SK Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU / PL Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU - 180100746SHA-V1
2006/42/EC - 170301778SHA-V1
2011/65/EU & (EU) 2015/863 - 190200123HZH-001

- EN Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelő ségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 61029-1:2009+A11:2010; EN 61029-2-10:2010+A11:2013; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN ISO 12100:2010

- EN Гарантирано ниво на звукова мощност / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 103 dB (A)

- EN Измерено ниво на звукова мощност / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

LWA = 100,1 dB (A) ; K = 3 dB (A)

- EN Номер на протокола за измерване на шума, доказващ спазването на изискванията на Директива 2000/14 / EO / CS Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / SK Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / PL Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / HU A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

14711001001

- EN С това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара

техническата документация и изискванията на техническите регламенти

- toto strojní zařízení, definované uvedenými CS **Potvrzujeme, že** se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

- SK **Potvrďujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

- PL **Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

- HU **Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

- EN В Прага на / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

21. 8. 2019

- EN Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

- EN Титла: Изпълнителен директор / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 902151

MRU-1809019 V.2.1



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА
HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz HECHT
SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

<https://www.onlinemashini.bg/>